



SHORT FILM  
**competition**  
FESTIVAL DE CANNES

**Kino produzioni e FILMO**  
presentano

# IL SILENZIO

un film di  
**FARNOOSH SAMADI, ALI ASGARI**

(Italia/Francia 2016, DCP, col., 15')



**CREDITI NON CONTRATTUALI**

## Cast

**FATMA ALAKUS**  
**CAHIDE OZEL**  
**VALENTINA CARNELUTTI**

la figlia  
la madre  
la dottoressa

## Credits

regia e sceneggiatura

**FARNOOSH SAMADI, ALI ASGARI**

prodotto da  
coprodotto da

**GIOVANNI POMPILI**  
**OLIVIER CHANTRIAUX**

fotografia  
montaggio  
musiche

**ALBERTO MARCHIORI**  
**MAURO ROSSI**  
**MATTI PAALANEN**

direttrice di produzione  
aiuto regia

**LISA RICCARDI**  
**RICCARDO ROMBOLI**

scenografia  
costumi  
trucco

**ILARIA SADUN**  
**LAVINIA BONSIGNORE**  
**CAMILLA SPALVIERI**

suono  
montaggio del suono e mix  
color correction

**DANIELE DE ANGELIS**  
**LIONEL GUENOUN**  
**ANDREA MAGUOLO**

una produzione  
in coproduzione con

**KINO PRODUZIONI**  
**FILMO**

con il partenariato di

**Azienda ospedaliera San Giovanni -  
Addolorata di Roma**

con il patrocinio di

**CIES**

## **Sinossi**

Fatima e sua madre sono rifugiate curde in Italia. Durante la loro visita in ospedale, Fatma deve tradurre ciò che la dottoressa sta dicendo a sua madre. Ma non ci riesce e si chiude in un lungo silenzio.

## **Note di regia**

*La creazione di qualsiasi opera d'arte è in diretta relazione con l'emozione dell'artista. Il suo lavoro, infatti, può essere un riflesso dei suoi sentimenti e delle esperienze che vive, non solo come artista ma anche come essere umano. L'artista, forse, scopre parte della sua vita nel suo lavoro. Questo cortometraggio ha una stretta relazione con le nostre vite. Ci siamo trasferiti in Italia per frequentare l'università e come migranti abbiamo molte esperienze che ci hanno ispirato per realizzare questo film. Abbiamo scelto di raccontare una storia semplice sulla comunicazione perché questo aspetto ha un forte significato simbolico per noi. Crediamo che la padronanza della lingua giochi un'importante ruolo nella comunicazione tra esseri umani, ma in un contesto di migrazione essa gioca un ruolo ancora più essenziale. In questo film volevamo rappresentare l'universo dei migranti e il loro confrontarsi con una nuova vita dopo esser giunti in un paese straniero. Ci siamo focalizzati sui bambini perché crediamo che siano silenti testimoni di ciò che sta accadendo intorno a loro.*

**Farnoosh Samadi, Ali Asgari**

## **Note di produzione**

Produrre *Il Silenzio* è stato per noi un atto politico e necessario.

Attraverso lo sguardo delicato e poetico dei registi, la scelta del punto di vista e lo stile essenziale del racconto, "Il Silenzio" permette una riflessione sul significato dell'accoglienza e della condivisione. Per fare questo abbiamo creato rete con tutte quelle realtà che hanno svolto e svolgono ancora un ruolo di riferimento determinante per i rifugiati e per la comunicazione interculturale.

I temi della migrazione, delle frontiere e dell'inclusione sociale, purtroppo non sono al centro di una riflessione politica globale ma sono di fatto relegati alla cronaca.

Siamo di fronte ad un'emergenza umanitaria complessa che spesso viene del tutto rifiutata.

È per questo che un ringraziamento particolare va a tutte quelle realtà che senza il sostegno di governi nazionali e istituzioni europee riescono a garantire accoglienza ai rifugiati di tutte le nazionalità.

**Giovanni Pompili**

## I registi

**Farnoosh Samadi** è nata in Iran e si è diplomata all'Accademia di Belle Arti di Roma.

Ha iniziato la sua carriera di filmmaker all'Iranian Youth Cinema Society e dopo ha prodotto alcune installazioni video. Ha scritto la sceneggiatura dei cortometraggi di Ali Asgari *More Than Two Hours*, in concorso per la Palma d'oro a Cannes nel 2013, e *The Baby*, in concorso alla Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia nel 2014. È la co-sceneggiatrice del lungometraggio di Ali Asgari selezionato al Residence della Cinéfondation di Cannes.

*Il silenzio* è il suo primo cortometraggio da regista.

**Ali Asgari** è nato a Tehran e, dopo il diploma in cinema conseguito in Italia, è diventato un alunno della Berlinale Talent Campus 2013. Ha diretto i cortometraggi *More than Two Hours* (in concorso a Cannes nel 2013 e al Sundance nel 2014) e *The Baby* (in concorso a Venezia nel 2014). I suoi corti sono stati presentati in oltre 500 festival in tutto il mondo e hanno vinto più di 100 premi. La sceneggiatura per il suo primo lungometraggio è accettata a Cinéfondation Residence del Festival di Cannes.

*Il Silenzio* è la sua prima opera girata fuori dall'Iran.

## **KINO PRODUZIONI**

Obiettivo della società è la ricerca e lo sviluppo di nuove narrative cinematografiche fortemente legate alla realtà, lavorando principalmente con registi emergenti in coproduzione con realtà internazionali.

La Kino produzioni ha prodotto diversi cortometraggi e documentari presentati nei maggiori festival internazionali.

Nel 2016 Il film IL PIÚ GRANDE SOGNO di Michele Vannucci, interpretato da Alessandro Borghi e Mirko Frezza, viene presentato in concorso nella sezione "Orizzonti" alla 73esima Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia; Il corto VALPARAISO di Carlo Sironi vince il Premio Pardi di domani The Film und Video Undertitlung al Festival del film di Locarno, IL SILENZIO di Farnoosh Samadi e Ali Asgari è selezionato in concorso ufficiale al 69esimo Cannes Film Festival e QUASI EROI di Giovanni Piperno vince il Nastro d'argento 2016.

Kino produzioni ha realizzato i film documentari: DELL'ARTE DELLA GUERRA di Silvia Luzi e Luca Bellino, TERRA DE FRATERNIDADE di Lorenzo Almeida De Carvalho ed è in fase di post-produzione FAVELA FUTEBOL CLUBE di Marcello Brecciaroli.

La società sta attualmente sviluppando: SOLE, il lungometraggio di esordio di Carlo Sironi, in co- produzione con la società francese Mèroè Film, già selezionato alla Script Station di Berlinare Talents e sostenuto dal Mibact, CNC e da IDM Film Fund]; KENTANNOS di Victor Cruz, O HOMEM DA CASA di Lorenzo Almeida De Carvalho, COUREUR di Kenneth Mercken in coproduzione con la società belga CZAR film e Tv e L'ORO DEL DIAVOLO di Michele Pennetta in coproduzione con Close Up Films e RSI, radiotelevisione svizzera.

Kino produzioni è una società di produzione indipendente italiana che dal 2011 è guidata da Giovanni Pompili.

## **FILMO**

Dal 2008, FILMO ha prodotto più di 20 lavori tra cui i cortometraggi OH THE EDGE di Grégoire Colin, MODEL VILLAGE di Hayoun Kwon, VERTIGO di Arnaud Dufey coprodotto con il Belgio, e il film in 3-D SOIR DE FETE di David Robert in coproduzione con Arte.

I cortometraggi: THE PAIN (Ali Asgari), SAID'S CREMATION (Julien Sicard), SABINE (Sylvain Robineau), il film d'animazione LEAD IN THE HEAD di Aurore Peuffier sono attualmente in circuitazione nei cinema. FILMO ha, inoltre, coprodotto nel 2015 con Taiwan il primo film di finzione del regista Cheng-chui

**CREDITI NON CONTRATTUALI**

Kuo FORET DEBUSSY. In corso di svolgimento lo sviluppo di autori giovani nazionali ed internazionali.

La società continua a sviluppare nuove produzioni e nuovi autori internazionali come il film di Farnoosh Samadi e Ali Asgari IL SILENZIO in co-produzione con la KINO PRODUZIONI (Italia); si sviluppa sempre con l'Italia il primo film di finzione di Didier Blasco ACQUASANTA (basato sul romanzo di André Gide), il documentario NATCHE di Hannibal Mahe è attualmente in produzione.

Il produttore Olivier Chantraux ha iniziato la sua carriera in società di distribuzione come Pyramide, Pan-Européenne, Polygram e Universal Pictures. È membro del comitato esecutivo dell'Unione produttori indipendenti (SPI) ed è stato eletto come consulente per i cortometraggi nella commissione PROCIREP. È stato, inoltre, eletto membro della commissione di Unifrance nel 2013 e nel 2014.

Nel 2015 FILMO ha creato, insieme ad altre tre società francesi, una struttura di distribuzione Festival e vendita chiamata MANIFEST.

## Contatti

### **International distribution- MANIFEST FILM**

Anais Colpin

+33 6 20 54 24 30

[manifest@manifest.pictures](mailto:manifest@manifest.pictures)